

Chambre des Représentants

Kamer der Volksvertegenwoordigers

13 JUIN 1951.

PROPOSITION DE LOI portant institution d'un Conseil National de la Coopération.

RAPPORT FAIT AU NOM DE LA COMMISSION SPECIALE (1), PAR M. LEBURTON.

MESDAMES. MESSIEURS,

La Commission spéciale de la Chambre, chargée de l'examen des projets et propositions de lois connus sous la dénomination de « réformes de structure », siège depuis 1947.

Ses travaux ont contribué au vote des lois ci-après :

Loi du 20 septembre 1948 portant organisation de l'Economie;

Loi du 2 mai 1949 portant création du Conseil Supérieur des Classes Moyennes.

Tout récemment, la Commission a établi les textes de propositions de loi importantes au sujet desquelles le Parlement est appelé à délibérer :

Proposition de loi portant création du Conseil National du Travail;

Proposition de loi portant création d'un Ordre des Revisseurs d'Entreprises.

L'objet de cette œuvre législative est double :

Doter les pouvoirs publics d'institutions destinées à donner aux autorités compétentes une information aussi complète que possible des besoins et des aspirations des forces économiques et sociales, en assurant à celles-ci une représentation officielle et appropriée à leur rôle et à leurs intérêts;

(1) Composition de la Commission : M. Van Cauwelaert, président; MM. Bertrand, De Clerck, Delwaide, De Paepe, De Saeger, Dujardin (Henri), Heyman, Humblet, Lefère, Scheyven, Verbist, Willot. — Anseele, Dedoyard, De Keuleneir, Deruelles, Detiège, Gailly, Leburton, Major, Spinoy. — D'haeseleer, Liebaert.

Voir :

163 (S. E. 1950) : Proposition de loi.

13 JUNI 1951.

WETSVOORSTEL houdende instelling van een Nationale Raad voor de Coöperatie.

VERSLAG NAMENS DE BIJZONDERE COMMISSIE (1), UITGEBRACHT DOOR DE HEER LEBURTON.

MEVROUWEN, MIJNE HEREN.

De Bijzondere Commissie van de Kamer, die belast is met het onderzoek der wetsontwerpen en -voorstellen welke onder de benaming « structuurhervormingen » bekend staan, zetelt sedert 1947.

Haar werkzaamheden droegen bij tot het stemmen van de hiernavermelde wetten :

Wet van 20 September 1948 houdende organisatie van het Bedrijfsleven;

Wet van 2 Mei 1949 op de organisatie van de Hoge Raad voor de Middenstand.

Onlangs heeft de Commissie de teksten opgesteld van belangrijke wetsvoorstellen welke door het Parlement zullen moeten besproken worden :

Wetsvoorstel houdende oprichting van een Nationale Raad van de Arbeid;

Wetsvoorstel houdende oprichting van een Orde der Bedrijfsrevisors.

Dit wetgevend werk heeft een tweevoudig doel :

De openbare besturen begiftigen met instellingen welke bedoeld zijn om aan de bevoegde overheden een zo volledig mogelijke voorlichting te bezorgen over de behoeften en de verlangens der economische en sociale kringen door aan deze laatste een officiële en met hun taak en belangen evenredige vertegenwoordiging te verzekeren.

(1) Samenstelling van de Commissie : de heer Van Cauwelaert, voorzitter; de heren Bertrand, De Clerck, Delwaide, De Paepe, De Saeger, Dujardin (Henri), Heyman, Humblet, Lefère, Scheyven, Verbist, Willot. — Anseele, Dedoyard, De Keuleneir, Deruelles, Detiège, Gailly, Leburton, Major, Spinoy. — D'haeseleer, Liebaert.

Zie :

163 (B. Z. 1950) : Wetsvoorstel.

H.

Promouvoir un large progrès, en consacrant pour les travailleurs et les autres catégories actives de la population le droit à la discussion de leurs intérêts aux divers échelons de la vie économique et sociale.

Il est apparu déjà que les structures nouvelles réalisaient largement la promotion du secteur de la *production* : monde des entreprises d'une part, monde des travailleurs, d'autre part.

Pour représenter le secteur de la *distribution*, le Parlement a institué le Conseil Supérieur des Classes Moyennes.

Les Conseils de l'Economie ont certes assuré une représentation aux diverses activités économiques : *production*, *distribution* et même *consommation*.

Au Conseil Central de l'Economie, il a été décidé que les consommateurs seraient spécialement représentés par des délégués des Coopératives de consommation.

Toutefois, ce dernier secteur d'activité économique — le secteur coopératif — n'obtenait pas une représentation distincte et équivalant à son rôle économique incontestable.

Des initiatives parlementaires ont vu le jour pour combler cette lacune.

Proposition de loi de MM. Logen et consorts, Sénat (Doc. n° 63, du 16 janvier 1947) tendant à créer un Office National de la Coopération Belge;

Proposition de loi de MM. Leburton et consorts, Chambre (Doc. n° 70 du 15 décembre 1948) portant institution d'un Conseil National de la Coopération;

Amendements de MM. Heyman et consorts, Chambre (Doc. n° 281 du 17 mars 1949).

La proposition de loi de MM. Leburton et consorts a été redéposée (Doc. n° 163 du 18 août 1950).

Lors de la discussion en Commission, les membres se sont référés à ce dernier document et se sont inspirés également des amendements de MM. Heyman et consorts.

La proposition de loi qui est soumise à vos délibérations, à l'instar de ce qui a été fait pour les autres propositions, est devenue une œuvre commune de la Commission spéciale.

II. — L'idée coopérative.

L'idée coopérative s'identifie avec les plus hautes aspirations humaines. Sa philosophie repose sur une forme d'altruisme social : l'effort collectif pour se libérer de la souffrance, de la misère, de l'exploitation ou pour créer les conditions d'un mieux-être.

Depuis un siècle, elle imprègne profondément l'évolution de la pensée économique. Elle représente, pour celui qui est en butte à l'adversité, l'espérance que son action propre et la solidarité des autres permettront de réaliser un progrès dont tous ensemble retireront les bienfaits.

Sous le titre : « Essence de la Coopération — Les Valeurs qu'elle représente », Edgard Milhaud donne à la valeur sociale de l'idée coopérative tout son relief :

« Coopérer, c'est accomplir un acte social de l'ordre de l'effort et du labeur. C'est œuvrer ensemble. Mais c'est œuvrer ensemble dans des conditions morales et sociales nettement définies. C'est œuvrer ensemble parce que, sans aucune contrainte, sans aucune pression, en toute liberté, on le veut : on peut collaborer sous la contrainte, on ne coopère que dans la liberté. Et c'est en même temps œuvrer ensemble sur un pied d'égalité. On peut collaborer avec un supérieur; il n'y a de coopération qu'entre égaux.

De vooruitgang in ruime mate bevorderen door ten gunste van de arbeiders en van de andere bedrijvige categorieën van de bevolking het recht vast te leggen om hun belangen op de verschillende trappen van het economisch en het sociaal leven te bespreken.

Reeds is gebleken dat de nieuwe structuren de bevordering van de *productie*-sector in de hand werkten : de bedrijfswereld, ter ene, en de arbeiderswereld, ter andere zijde.

Om de *distributie*-sector te vertegenwoordigen, heeft het Parlement de Hoge Raad voor de Middenstand ingesteld.

De Raden voor het Bedrijfsleven hebben ongetwijfeld een vertegenwoordiging verzekerd aan de verschillende economische bedrijvigheden : *productie*, *distributie* en zelfs *verbruik*.

In de Centrale Raad voor het Bedrijfsleven werd besloten dat de verbruikers in 't bijzonder zouden vertegenwoordigd worden door de afgevaardigden der Verbruikскоöperatieven.

Nochtans bekwaam deze laatste sector van economische bedrijvigheid, — de coöperatieve sector, — niet de aparte vertegenwoordiging waarop hij wegens zijn onbetwistbaar economisch belang recht heeft.

Op parlementair terrein werden initiatieven genomen om deze leemte aan te vullen.

Wetsvoorstel van de heer Logen c.s., Senaat (Stuk n° 63 van 16 Januari 1947), strekkende tot instelling van een Nationale Dienst voor de Belgische Coöperatie.

Wetsvoorstel van de heer Leburton c.s., Kamer (Stuk n° 70 van 15 December 1948), houdende instelling van een Nationale Raad voor de Coöperatie.

Amendementen van de heer Heyman c.s., Kamer (Stuk n° 281 van 17 Maart 1949).

Het wetsvoorstel van de heer Leburton c.s. werd opnieuw ingediend (Stuk n° 163 van 18 Augustus 1950).

Bij de bespreking in de Commissie hebben de leden naar dit laatste stuk verwezen, en hebben ze zich tevens laten leiden door de amendementen van de heer Heyman c.s.

Het wetsvoorstel dat U, naar het voorbeeld van wat met de andere voorstellen is gebeurd, ter beraadslaging voorgelegd wordt, is uitgegroeid tot een gemeenschappelijk werk van de Bijzondere Commissie.

II. — De coöperatieve gedachte.

De coöperatieve gedachte beantwoordt aan het hoogste menselijk streven. Haar filosofie steunt op een vorm van sociaal altruïsme : de gezamenlijke inspanning om zich te bevrijden van de pijn, de ellende en de uitbuiting, of om een grotere welvaart tot stand te brengen.

Sedert een eeuw is zij diep doorgedrongen in de ontwikkeling van het economisch denken. Voor wie met tegenwoordig te kampen heeft houdt zij de belofte in, dat zijn eigen werk en de solidariteit der anderen een vooruitgang zullen mogelijk maken waarvan allen samen de vruchten kunnen plukken.

In zijn werk : « Essence de la Coopération. — Les Valeurs qu'elle représente », werpt Edgard Milhaud een helder licht op de sociale waarde der coöperatieve gedachte :

« Coöperatie is het verrichten van een sociale daad waarmee inspanning en moeite gepaard gaan. Het is samen werken. Maar het betekent samen werken in wel omliggende zedelijke en sociale omstandigheden. Het is samen werken omdat men het zo wil, zonder enige dwang, zonder enige druk, in volle vrijheid : medewerken is mogelijk onder dwang, samen werken slechts in vrijheid. Maar het betekent tegelijkertijd ook samen werken op voet van gelijkheid. Iemand kan medewerken met een hoger geplaatste; samenwerking bestaat alleen onder gelijken.

» Mais il y a, dans la coopération, un autre élément : la poursuite du but qui en est la raison d'être. Coopérer, c'est tendre ensemble, par l'effort fait en commun, vers un but commun. Le but commun crée la solidarité, il postule l'entraide; mais il postule en même temps, comme condition de la solidarité et de l'entraide, la justice, la justice dans la répartition des charges comme dans la distribution des avantages, et, par suite, compte tenu des droits et des devoirs de la solidarité, le proportionnement des uns aux autres.

» Tout cela est contenu dans toute coopération, sur tous les plans, entre individus comme entre collectivités, et c'est parce que tout cela est contenu en toute coopération que la coopération est une forme si haute, si essentiellement bien-faisante, si salubre des relations humaines. A l'échelle universelle, c'est-à-dire à l'échelle de l'humanité, la coopération, c'est, entre les peuples, en même temps que la justice, l'harmonie et la paix... » (EDGARD MILHAUD, *Les Annales de l'Economie Collective*, juillet-octobre 1950, n° 445-448, pp. 283 et 284.)

III. — Essor des sociétés coopératives.

C'est une histoire émouvante que celle de l'essor du Mouvement Coopératif à travers le monde. Le développement de la coopération est considérable; en Belgique, elle est en progression sous ses diverses formes.

C'est le 21 décembre 1844, que se fondait à Rochdale, en Angleterre, le prototype des coopératives de consommation. L'association formée par vingt-huit humbles tisserands, unis contre la misère, est devenue légendaire.

Les « équitables pionniers de Rochdale » s'étaient réunis pour acheter en commun les marchandises dont ils avaient le plus couramment besoin dans leur ménage.

Le type de règlement qu'ils ont dressé s'est révélé à l'expérience être le plus efficace et le plus fécond. Il comporte les grands principes de la coopération :

« Ce sont les ouvriers qui doivent prendre la direction et faire leurs affaires eux-mêmes; le prix de vente ne doit pas être inférieur au prix normal afin de ne pas indisposer les concurrents; on vend non seulement aux membres, mais à tout le monde, avec cette restriction que si l'on fait une ristourne aux acheteurs, elle sera plus grande pour les acheteurs membres. Quel que soit le nombre de parts d'un membre, il ne possède qu'une voix à l'assemblée, contrairement à ce qui se passe dans les sociétés anonymes. Les fondateurs ont considéré que l'ouvrier doit non seulement vivre, mais chercher à s'élever davantage; de là les œuvres d'éducation, qui sont considérées comme un accessoire obligé de la société coopérative. »

Un des plus célèbres théoriciens de la coopération, Charles Gide, a pu déclarer, prenant la parole à Rochdale, en 1902 :

« Au temps où vivaient les pionniers il ne manquait pas d'économistes et de socialistes éminents. Il y avait John Stuart Mill, Bastiat, Proudhon. Ils n'ont prêté aucune attention au grand événement qui se préparait dans la ruelle du Crapaud... Ils auraient été bien étonnés si on leur eût dit qu'un jour, quand leurs systèmes sociaux n'auraient plus de disciples ni leurs livres guère de lecteurs, les pionniers de Rochdale compteraient des millions de fidèles. »

» De coopération omvat echter een ander bestanddeel : het nastreven van het doel dat de reden van bestaan er van uitmaakt. Coöpereren betekent samen, door een gemeenschappelijke inspanning, naar een gemeenschappelijk doel streven. Het gemeenschappelijk doel brengt solidariteit mede, het onderstelt onderlinge hulpverlening doch tevens, als voorwaarde van de solidariteit en van de onderlinge hulpverlening, rechtvaardigheid, zowel bij de verdeling van de opdrachten als bij de verdeling der voordelen en, dienengevolge, met inachtneming van de rechten en van de plichten der solidariteit, een evenredige verhouding van de ene tot de andere.

» Dit alles is begrepen in iedere coöperatie, op alle gebieden, zowel tussen enkelingen als tussen gemeenschappen, en het is juist daarom dat deze een vorm van de menselijke betrekkingen uitmaakt die zo verheven, zo bijzonder weldadig en zo heilzaam is. Op universele schaal, d.w.z. op het gebied van het mensdom, betekent coöperatie tussen de volken niet alleen rechtvaardigheid, maar ook harmonie en vrede... » (EDGARD MILHAUD, *Les Annales de l'Economie Collective*, Juli-October 1950, n° 445-448, blz. 283 en 284.)

III. — De ontwikkeling van de coöperatieve vennootschappen.

De ontwikkeling van de Coöperatieve Beweging over de wereld heeft een aangrijpende geschiedenis. Zij heeft een hoge vlucht genomen en in België gaar zij vooruit onder al haar vormen.

Op 21 December 1844 werd te Rochdale, in Engeland, de eerste verbruikcoöperatief opgericht. Die vereniging, bestaande uit acht en twintig nederige wevers, verenigd tegen de ellende, is legendarisch geworden.

De « rechtvaardige pioniers van Rochdale » hadden een groepering gesticht om samen de koopwaren te kopen die zij doorgaans het meest nodig hadden in hun huisgezin.

De ondervinding heeft aangetoond dat het modelreglement dat zij hebben opgemaakt het doeltreffendste en het vruchtbaarste is. Het omvat de hoofdbeginselen van de coöperatie :

« De arbeiders moeten de leiding nemen en hun zaken zelf regelen; de verkoopprijs mag niet lager zijn dan de normale prijs, ten einde de mededingers niet te ergeren; men verkope niet alleen aan de leden, doch aan iedereen, maar wanneer men een ristorno toekent aan de kopers, dan zal het aanzienlijker zijn voor de kopers-leden. Welk ook het aantal aandelen van een lid is, hij heeft slechts recht op één stem in de vergadering, in tegenstelling met wat er gebeurt in de naamloze vennootschappen. De stichters zijn van mening dat de arbeider niet alleen moet leven doch dat hij zich moet opwerken; daartoe worden werken voor opvoeding gesticht die beschouwd worden als een noodzakelijk onderdeel van de coöperatieve vennootschap. »

Een der meest bekende theoretici van de coöperatie, Charles Gide, verklaarde in 1902, in een rede uitgesproken te Rochdale :

« Ten tijde van de pioniers was er geen gebrek aan vooraanstaande staathuishoudkundigen en socialistten. Daar waren John Stuart Mill, Bastiat, Proudhon. Zij hebben niet de minste aandacht geschonken aan wat in de Paddengang op touw werd gezet... Zij zouden wel verbaasd opgekeken hebben indien men hun op een dag, toen hun sociale stelsels geen volgelingen meer en hun werken bijna geen lezers meer zouden telden, zou gezegd hebben dat de Pioniers van Rochdale miljoenen aanhangers zouden tellen. »

On définit la société coopérative comme ayant pour raison essentielle d'unir, dans un but économique, des personnes et particulièrement celles appartenant aux classes peu fortunées. L'Alliance Coopérative Internationale qui groupe les divers mouvements coopératifs nationaux a défini, par son article 8 des Statuts, le rôle économique de la coopération :

« Une association de personnes, qui a pour but l'amendement économique et social de ses membres au moyen de l'exercice d'une entreprise, basée sur l'aide mutuelle. » (GIDE et LAVERGNE, *Revue des Etudes Coopératives*, n° 83, janvier-mars 1951, p. 31.)

Les critères requis pour qu'une société soit coopérative sont :

1. Adhésion libre des membres;
2. Le contrôle démocratique;
3. La distribution de la ristourne aux sociétaires;
4. L'intérêt limité au capital.

Le mouvement coopératif ne reconnaît comme de vraies institutions coopératives que celles qui se réclament de ces règles et les appliquent effectivement.

IV. — Diversité des sociétés coopératives.

Les sociétés coopératives de consommation : Selon M. Lavergne, c'est toute société, de production ou de vente, dans laquelle les profits, s'ils ne sont pas versés au fonds de réserve de l'entreprise, sont restitués aux sociétaires à proportion des achats effectués par eux.

Les sociétés coopératives pour la construction et l'acquisition d'habitations :

Il existe de plus en plus des coopératives de propriétaires et même de locataires.

Les coopératives d'achat en gros de marchandises et de matières premières :

Ces coopératives sont les plus fréquentes dans le commerce et l'agriculture. Elles tendent à diminuer le prix d'achat des marchandises et à améliorer le prix de revient des produits destinés à la vente.

Les sociétés coopératives de production :

En général, elles sont beaucoup moins nombreuses. Leur succès a été moins marqué.

Elles tendent à mettre fin aux conflits entre le capital et le travail en abolissant le salariat et en rendant le travailleur possesseur comme associé des moyens de production.

Les sociétés coopératives de crédit, banques populaires, caisses Raiffeisen.

Elles tendent à éliminer les antagonismes entre prêteurs et emprunteurs.

Il existe également d'autres catégories de coopératives dans les domaines les plus divers de la distribution, des transports, de l'artisanat, de l'agriculture, de la pharmacie, des assurances, etc.

Bien que la présente proposition de loi tende à assurer la représentation des coopératives ordinaires, ou coopératives

De Coöperatieve Vennootschap wordt in die zin bepaald dat zij als hoofddoel heeft personen, inzonderheid zij die tot de minder goedgee standen behoren, te verenigen met een economisch inzicht. Het Internationaal Coöperatief Verbond dat de verschillende Nationale Coöperatieve Bewegingen groepeerde, heeft in artikel 8 van zijn statuten de economische rol van de coöperatie bepaald :

« Een vereniging van personen die streeft naar de economische en sociale verbetering van haar leden door de beoefening van een onderneming, gesteund op onderlinge hulpverlening. » (GIDE et LAVERGNE, *Revue des Etudes Coopératives*, n° 83, Januari-Maart 1951, blz. 31.)

De vereiste criteria van een coöperatieve vennootschap zijn :

1. Vrije toetreding van de leden;
2. Democratische controle;
3. Uitkering van het ristorno aan de vennoten;
4. Beperkte interest op het kapitaal.

De Coöperatieve Beweging erkent als werkelijke coöperatieve instellingen alleen deze die zich op die regelen beroepen en ze werkelijk toepassen.

IV. — Verscheidenheid onder de coöperatieve vennootschappen.

De coöperatieve verbruiksvennootschappen : volgens de heer Lavergne zijn het « alle productie- of verkoopsvennootschappen waarin de winsten, indien zij niet worden gestort in het reservefonds der onderneming, worden terugbetaald aan de vennoten naargelang van de door hen verrichte aankopen ».

De coöperatieve vennootschappen voor het bouwen of het aankopen van woningen :

Er ontstaan meer en meer coöperatieven van eigenaars en zelfs van huurders.

De coöperatieven voor de aankoop in het groot van koopwaren en grondstoffen :

Die coöperatieven komen het meest voor in de handel en in de landbouw. Zij strekken er toe de aankoop prijs van de koopwaren te verminderen en de kostprijs van de voor de verkoop bestemde producten te verbeteren.

De coöperatieve productievennootschappen :

Over 't algemeen zijn zij veel minder talrijk. Hun succes was veel minder opvallend.

Zij hebben ten doel een einde te maken aan de conflicten tussen het kapitaal en de arbeid, door het loonwezen af te schaffen en de arbeider tot bezitter te maken als deelgenoot in de productiemiddelen.

De coöperatieve kredietmaatschappijen, volksbanken, Raiffeisenkassen.

Zij zijn er op gericht de tegenstellingen tussen geldschietters en ontleners te doen verdwijnen.

Er bestaan ook nog andere reeksen coöperatieven op de meest verscheiden gebieden van de distributie, het vervoer, het ambachtswezen, de landbouw, de artseneijbereidkunde, het verzekeringswezen, enz.

Hoewel dit wetsvoorstel ten doel heeft te zorgen voor de vertegenwoordiging der gewone of vrije coöperatieven, past

libres, il convient de mentionner que les pouvoirs publics ont eu recours à la forme coopérative pour la réalisation de services d'intérêt général.

Certaines parmi les plus importantes institutions d'intérêt public ont pris la forme coopérative :

Crédit Communal de Belgique (1860);
Société Nationale des Chemins de Fer Vicinaux (1884);
Société Nationale de Distribution d'Eau (1914);
Société Mutuelle des Administrations Publiques — assurances — (1919);
Société Nationale des Habitations à Bon Marché (1920),
etc.

Plus récemment les pouvoirs publics ont encouragé la création de coopératives de sinistrés : pour la reconstruction.

BUT DE LA PROPOSITION DE LOI.

A. — La présente proposition vise à créer un *Conseil National de la Coopération*, comportant deux sections :

1. *Section de la coopération de consommateurs;*
2. *Section de la coopération de producteurs et distributeurs.*

Ce Conseil de la Coopération prendrait place parmi les Conseils de l'Economie dont il est question plus haut. Il se situerait au niveau des Conseils professionnels et du Conseil Supérieur des Classes Moyennes.

Son rôle consisterait non seulement à représenter les consommateurs groupés, mais également l'ensemble des activités économiques de nature coopérative.

Ce Conseil disposerait de l'autonomie la plus large de fonctionnement, afin de lui permettre de réaliser son but en toute indépendance vis-à-vis des pouvoirs publics.

B. — La proposition tend à grouper, en vue de leur représentation, *tous ceux qui se réclament de la vraie coopération*. Comme nous l'avons souligné déjà dans les développements de la proposition de loi en citant M. le sénateur Logen :

« ... La coopération n'est pas reconnue et répandue par un seul parti politique... Son action n'est pas dirigée contre l'une ou l'autre classe de la société, puisque toutes les classes s'en servent pour réaliser plus facilement et avec plus de profit, un but commun à tous les adhérents... C'est à tort que l'on représente la coopération comme un instrument de lutte contre les classes commerçantes et artisanales. »

Toutefois ce sont les véritables coopératives, fonctionnant suivant les règles en la matière et non les institutions qui n'ont que le nom coopératif qui sont l'objet de la présente proposition.

La Commission n'entend pas assurer la prédominance de telle forme d'activité coopérative.

Le Conseil National devra tendre à la représentation la plus large et la plus harmonieuse du coopératisme.

het nochtans te vermelden dat de openbare besturen hun toevlucht hebben genomen tot de coöperatieve formule voor de oprichting van diensten van algemeen belang.

Enkele onder de voornaamste instellingen van openbaar nut hebben de coöperatieve vorm aangenomen :

Gemeentekrediet van België (1860);
Nationale Maatschappij van Buurtspoorwegen (1884);
Nationale Maatschappij der Waterleidingen (1914);
Onderlinge Vereniging der Openbare Besturen — verzekeringen — (1919);
Nationale Maatschappij voor Goedkope Woningen (1920);
enz.

Nog onlangs hebben de openbare besturen de oprichting aangemoedigd van Coöperatieven der Geteisterden voor de Wederopbouw.

DOEL VAN HET WETSVOORSTEL.

A. — Dit wetsvoorstel heeft ten doel de oprichting van een *Nationale Raad voor de Coöperatie*, dat twee afdelingen omvat :

1. *Afdeling van de verbruikcoöperatie;*
2. *Afdeling van de productie- en distributiegoöperatie.*

Deze Raad voor de Coöperatie zou plaats nemen onder de Raden van het Bedrijfsleven waarvan hierboven sprake. Hij zou op hetzelfde peil staan als de Beroepsraden en de Hoge Raad voor de Middenstand.

Zijn taak zou niet alleen bestaan in de vertegenwoordiging der gegroepeerde verbruikers, doch tevens van het geheel der bedrijfsactiviteiten van coöperatieve aard.

Deze Raad zou over de ruimste zelfstandigheid in zake werking beschikken, ten einde hem toe te laten zijn doel in alle onafhankelijkheid tegenover de openbare besturen te verwezenlijken.

B. — Het wetsvoorstel heeft ten doel met het oog op hun vertegenwoordiging, al diegenen te groeperen die zich voorstanders verklaren van de ware coöperatie. Zoals wij er reeds de nadruk op legden in de toelichting op het wetsvoorstel door de woorden van de heer senator Logen aan te halen :

« ... De coöperatie wordt niet siechts door één enkele politieke partij erkend en verspreid... Haar werking is niet gericht tegen een of andere klasse van de maatschappij, vermits alle klassen er gebruik van maken om, met meer gemak en meer voordeel, een voor alle leden gemeenschappelijk doel te bereiken... Ten onrechte wordt de coöperatie voorgesteld als een strijdmaschine tegen de klasse der handelaars en der ambachtslieden. »

Het zijn echter de werkelijke coöperatieven, welke volgens de ter zake geldende regels werken, en geen instellingen, welke slechts een coöperatieve naam hebben, die het voorwerp uitmaken van dit wetsvoorstel.

De Commissie denkt er niet aan een bepaalde vorm van coöperatie de overhand te geven.

De Nationale Raad zal zijn streven moeten richten naar een ruimer en harmonischer vertegenwoordiging van het coöperatisme.

C. — La Commission a estimé qu'elle devait assurer une *représentation égale à chacun des deux grands groupes* énoncés au paragraphe A ci-dessus.

Si la coopération de consommation s'est largement développée dans notre pays, il importe cependant de consacrer pour la coopération de production et distribution une représentation équivalente.

Ce faisant, on évite un déséquilibre au sein du Conseil. Il est du plus haut intérêt, pour la réussite de l'œuvre entreprise, que toutes les parties en cause aient le sentiment que leurs intérêts pourront s'exprimer et s'affirmer de la façon la plus large.

La coordination qui en résultera sera bienfaisante pour les diverses formes et catégories de sociétés coopératives.

D. — La Commission n'a pas consacré une longue discussion au *principe de la proposition*. En acceptant ce principe par 10 voix contre 2, elle a établi les grandes lignes de cette institution en s'inspirant de ce qui a été fait pour les autres Conseils de l'Economie (Conseils Professionnels et Conseil Supérieur des Classes Moyennes).

COMMENTAIRE DES ARTICLES.

CHAPITRE PREMIER.

Article premier.

Cet article porte création du « Conseil National de la Coopération ».

Son pouvoir est consultatif. Ce n'est pas un organe de gestion d'un secteur de la vie économique.

Il comporte deux sections : consommateurs, d'une part, producteurs et distributeurs, d'autre part. Leur représentation sera égale.

L'avis de la Commission est que le Conseil doit donner des avis de synthèse, à l'échelon national de la vie économique.

Il est doté de la personnification civile. En lui conférant cette personnification, la Commission entend lui assurer à la fois l'autonomie et la souplesse de fonctionnement.

L'observation a été faite que l'on ajoutait un « parastatal » au grand nombre de ceux qui existent déjà. Il a été répondu à cette objection que la Commission est attentive aux inconvénients de la prolifération des organismes « paraétatiques », mais :

1. Il ne s'agit pas d'un parastatal de gestion ou de décision;

2. Son cadre et son personnel seront limités;

3. Il ne s'agit pas d'un démantèlement de la puissance publique;

4. Ce Conseil s'alignera sur les autres conseils créés dans le cadre des « réformes de structures ».

Art. 2.

Il est apparu à la Commission que la limite de 20 membres est raisonnable. Cette composition est dans un sens particulier « paritaire » conformément à ce qui a été dit plus haut.

Il est à souligner que les membres de chacune des « sections » sont désignés par les sections dont le fonctionnement est prévu aux articles 5 et 6.

C. — De Commissie was de mening toegegaan dat zij aan elk van de in paragraaf A hierboven vermelde twee groepen een gelijke vertegenwoordiging moest verzekeren.

Indien de verbruikscoöperatie zich in ons land in ruime mate ontwikkelde, is het nochtans van belang aan de productie- en aan de distributiegoöperatie een overeenstemmende vertegenwoordiging te wijden.

Daardoor wordt een gemis aan evenwicht in de schoot van de Raad vermeden. Voor het welslagen van het ondernomen werk is het van zeer groot belang dat alle betrokken partijen de indruk hebben dat hun belangen op de ruimste wijze tot hun recht komen.

De hieruit voortvloeiende samenordering zal een wel-doende invloed uitoefenen op de verschillende vormen en categorieën van coöperatieve vennootschappen.

D. — De Commissie heeft het beginsel van het voorstel niet breedvoerig besproken. Zij keurde dat beginsel met 10 tegen 2 stemmen goed, en stelde aldus de hoofdtrekken van de instelling vast, naar het voorbeeld van hetgeen werd gedaan voor de andere Raden voor het Bedrijfsleven (Bedrijfsraden en Hoge Raad voor de Middenstand).

ONDERZOEK DER ARTIKELEN.

EERSTE HOOFDSTUK.

Eerste artikel.

Dit artikel richt een « Nationale Raad voor de Coöperatie » in.

Hij heeft een raadgevende bevoegdheid. Hij is geen orgaan van beheer van een sector van het bedrijfsleven.

Hij bestaat uit twee afdelingen : verbruikers enerzijds, en producenten en verdelers, anderzijds. Hun vertegenwoordiging zal gelijk zijn.

De Commissie meent, dat de Raad synthetische adviezen moet verstrekken, die gelden voor het geheel van het bedrijfsleven van het land.

Hij is begiftigd met rechtspersoonlijkheid. De Commissie wil hem tegelijkertijd zelfstandigheid en soepele werking geven.

De opmerking werd gemaakt, dat die nieuwe « parastatale instelling » het reeds zo groot aantal parastatale instellingen nog komt verhogen. Op die tegenwerping werd geantwoord, dat de nadelen van de vermenigvuldiging van de « parastatale instellingen » de aandacht van de Commissie gaande houden, maar :

1. dat het niet over een parastatale instelling gaat met een opdracht van beheer noch van beslissing;

2. dat het kader en het personeel er van beperkt zullen zijn;

3. dat het niet gaat over een ontmanteling van de Staatsmacht;

4. dat die Raad zijn plaats zal innemen onder de andere Raden, die in het raam van de « structuurhervormingen » werden ingericht.

Art. 2.

De beperking tot 20 leden kwam de Commissie redelijk voor. In een bepaalde zin is dergelijke samenstelling « paritaire », overeenkomstig wat hoger werd uiteengezet.

De nadruk moet er op worden gelegd, dat de leden van elke « afdeling » aangewezen worden door de afdelingen, waarvan de werking wordt bepaald onder artikelen 5 en 6.

Les modalités ainsi que les nominations sont réglées par arrêté royal.

Par analogie avec ce qui existe dans les Conseils de l'Economie, le président doit être une personnalité indépendante.

Une question peut se poser : le Conseil peut-il s'adjoindre des experts lors de l'examen de points particuliers. C'est à l'article 7 que se trouve la réponse à cette question, lorsque seront déterminées les modalités de fonctionnement et le règlement d'ordre intérieur.

La Commission a marqué sa volonté de voir appliquer à cette matière les dispositions relatives aux lois linguistiques et d'arriver à un équilibre dans la représentation des deux groupes linguistiques.

Art. 3.

Un arrêté royal règle la procédure ainsi que les conditions pour l'agrégation des groupements coopératifs habilités à se faire représenter au Conseil National de la Coopération.

Les conditions fixées dans la loi constituent des conditions minima. Ce sont celles qui tendent à faire la distinction entre les vraies coopératives et celles qui n'ont de coopérative que l'appellation.

La question s'est posée de savoir ce qu'il fallait entendre par agrégation des unions nationales, fédérations ou sociétés coopératives primaires.

En principe, ce sont les unions nationales qui sont habilitées à solliciter leur agrégation et à présenter des candidats tant pour le Conseil national que pour les sections. En réalité, il n'existe pas dans tous les secteurs de l'activité coopérative des unions nationales. Il faut prévoir le cas également d'une société coopérative ou d'une fédération dont l'activité ne rayonne pas sur tout le territoire, d'une société ou d'une fédération qui ne désire pas rejoindre un groupement supérieur pour des raisons politiques ou autres.

La Commission a estimé qu'il était difficile d'établir des règles rigides ou absolues. Elle estime que l'agrégation et la représentation pourront se faire même pour des sociétés coopératives primaires — entreprises de base non fédérées — selon des critères définis au dernier alinéa : l'importance des effectifs groupés et des activités développées.

Le commentaire ci-après permettra de donner une ligne directrice pour le problème soulevé ci-dessus :

A. — Manifestement, la situation est tout à fait différente dans les divers secteurs intéressés.

Une fédération ou une union peut être composée :

1. soit de plusieurs coopératives qui toutes ont un objet identique (par exemple toutes les laiteries coopératives, toutes les coopératives de consommateurs du commerce des denrées alimentaires, etc.);

2. soit de coopératives ayant un objet différent mais un but identique (par exemple toutes les coopératives d'achat en commun de détaillants et d'artisans, sans distinction de profession, c'est-à-dire des peintres, des électriciens, des épiciers, etc. réunis sans distinction);

3. soit encore de coopératives différentes par leur objet et par leur but, mais groupant des coopératives de même espèce (par exemple fédération ou union de toutes les coopératives d'achat, de vente et de production en commun de détaillants et d'artisans).

De modaliteiten en de benoemingen worden bij koninklijk besluit geregeld.

Naar het voorbeeld van de Raden voor het Bedrijfsleven, moet de voorzitter een onafhankelijke persoonlijkheid zijn.

Een vraag kan worden gesteld : mag de Raad zich tot deskundigen wenden voor het onderzoek van speciale aangelegenheden ? Het antwoord op die vraag komt voor in artikel 7, waarin de werkingsmodaliteiten en het reglement van orde worden vastgesteld.

De Commissie gaf de wens te kennen in dit verband de bepalingen te zien toepassen van de wetten op het taalgebruik, en tot een juist evenwicht te komen in de vertegenwoordiging van beide taalgroepen.

Art. 3.

De erkenningsprocedure, alsmede de voorwaarden tot erkenning van de coöperatieve groeperingen welke bevoegd zijn om deel uit te maken van de Nationale Raad voor de Coöperatie worden bij koninklijk besluit vastgesteld.

De voorwaarden die in de wet zijn vastgelegd, zijn minimumvereisten. Het zijn juist die, welke de echte coöperatieven onderscheiden van deze die van de coöperatie slechts de benaming hebben.

De vraag werd gesteld wat er moet verstaan worden onder erkenning der nationale bonden, verbonden of primaire coöperatieven.

In beginsel zijn slechts de nationale bonden bevoegd om hun erkenning aan te vragen en om kandidaten voor te dragen, zo voor de Nationale Raad als voor de afdelingen. In werkelijkheid echter bestaan er niet in alle sectoren der coöperatieve bedrijvigheid nationale bonden. Er dient eveneens rekening gehouden met mogelijke coöperatieve maatschappijen of verbonden waarvan de bedrijvigheid niet heel het grondgebied bestrijkt, met maatschappijen of federaties die niet bij een ruimere groepering wensen aan te sluiten om redenen van politieke of andere aard.

De Commissie was van oordeel dat het moeilijk zou zijn strenge of absolute regels vast te stellen. Zij meent dat zelfs primaire coöperatieven — niet verbonden basisondernemingen — moeten kunnen erkend en vertegenwoordigd worden volgens maatstaven die in het laatste lid worden vermeld : de belangrijkheid van het aantal aangesloten leden en van de bedrijvigheid.

Dank zij de volgende commentaar zal een richtlijn kunnen gegeven worden voor het hierboven opgeworpen vraagstuk :

A. — De toestand is blijkbaar helemaal verschillend in de diverse betrokken sectoren.

Een federatie of unie kan :

1. ofwel bestaan uit verschillende coöperatieven die alle hetzelfde voorwerp hebben (bij voorbeeld alle coöperatieve melkerijen, alle verbruikerscoöperatieven van de handel in voedingswaren, enz.);

2. ofwel uit coöperatieven met verschillend voorwerp maar hetzelfde doel (bij voorbeeld alle coöperatieven van sameninkoop van kleinhandelaars en ambachtslieden, zonder onderscheid van beroep, d.i. schilders, electriciers, kruideniers, enz., allen verenigd zonder onderscheid);

3. of nog uit coöperatieven met verschillend voorwerp en verschillend doel, maar met coöperatieven van dezelfde aard (bij voorbeeld een federatie of unie van alle sameninkoop-, samenverkoop- en samenproductiecoöperatieven, enz. van kleinhandelaars en ambachtslieden).

Il faut prendre très nettement position en l'espèce. En effet, le danger n'est pas illusoire de voir un certain groupe de coopératives tenir pratiquement une section sous son emprise, en regroupant toujours les mêmes hommes en diverses fédérations.

B. — La difficulté est la même lorsqu'il s'agit de définir exactement la société « primaire ».

En langage de « consommateurs », une société primaire est essentiellement une association locale qui s'intègre ultérieurement dans une fédération (voir premier sens ci-dessus).

En langage de « classes moyennes » ou d'agriculteurs, la société primaire aura souvent déjà un caractère national (territorial), avec des filiales ou des sections sur le plan local. Peut-être sont-ce de semblables sociétés « primaires » qu'il faut viser à l'article 3, avant-dernier alinéa. Leur fédération sera alors facilement du type 2 ou 3 ci-dessus.

C. — Sur ce plan encore, il faut nettement définir ce qui est « national ».

Peut-être le précédent du Conseil supérieur des Classes Moyennes pourrait-il être invoqué en l'occurrence.

Tout d'abord, le mot « national » a été entendu au sens géographique (le sens idéologique serait tout simplement inapplicable). On a ensuite appelé « nationale » toute fédération accessible aux adhérents de toutes les régions du pays, même si, temporairement et pour certaines raisons, l'organisation pratique de la fédération ne s'étend qu'à une partie du pays (par exemple, une fédération « nationale » de bouchers ne cesse pas d'être nationale parce que, par exemple, la province de Luxembourg n'aurait pas d'association locale désireuse de s'affilier à la fédération).

Art. 4.

La mission du Conseil National de la Coopération est avant tout consultative. Ce Conseil n'est directement, ni indirectement un instrument de l'administration étatique. Toutefois le rôle du Conseil va au delà d'une simple mission d'avis, car le premier alinéa prévoit que le Conseil est appelé à « promouvoir toutes mesures propres à diffuser les principes et les idéaux de la coopération ».

La seconde mission s'insère dans le cadre des missions des Conseils de l'Economie. On retrouvera « mutatis mutandis » la terminologie qui s'applique aux missions des Conseils professionnels et du Conseil supérieur des Classes Moyennes.

Rappelons que la mission d'avis à un Ministre ou au Conseil central de l'Economie comporte l'établissement de rapports de « synthèse ». C'est dans la mesure où ce Conseil saura se hisser à un point de vue d'intérêt général, au-delà des intérêts de groupe ou de tendance, qu'il répondra au vœu du législateur.

CHAPITRE II.

Art. 5 et 6.

Ces deux articles prévoient l'existence des deux « sections » représentatives des deux grands groupes prévus à l'alinéa 1.

Ces deux sections sont appelées à siéger d'une façon autonome pour les objets qui leur sont propres.

Le nombre des délégués est fixé par arrêté royal.

Een zeer duidelijke stelling moet hier ingenomen worden. Het gevaar is inderdaad niet denkbeeldig dat een bepaalde groep coöperatieven praktisch de hand zou leggen op een afdeling, door het hergroeperen in verschillende federaties van altijd dezelfde mensen.

B. — Dezelfde moeilijkheid bestaat voor het juist bepalen van wat een « primaire » maatschappij is.

In « verbruikerstermen » is een primaire maatschappij essentieel een plaatselijke vereniging die dan later gegroepeerd raakt in een federatie (zie eerste betekenis daarvan hierboven).

In « middenstandstermen » of bij de landbouwers zal de primaire maatschappij reeds vaak een nationaal (territoriaal) karakter hebben, met afdelingen of secties op het lokaal plan. Het zijn wellicht dergelijke « primaire » maatschappijen die moeten bedoeld worden door artikel 3 voorlaatste lid. Hun federatie zal er dan licht een zijn van het type 2 of 3 hierboven.

C. — Nog in verband daarmee moet duidelijk bepaald worden wat « nationaal » is.

Het precedent van de Hoge Raad voor de Middenstand kan hier misschien ingeroepen worden.

Eerst en vooral werd het woord « nationaal » in een geografische betekenis genomen (een ideologische zou eenvoudig niet toe te passen zijn). Verder was « nationaal », elke federatie die openstaat voor toetreders uit alle delen van het land, zelfs wanneer tijdelijk, om bepaalde redenen, de praktische uitbouw der federatie slechts een deel van het land bestrijkt (bij voorbeeld een « nationale » federatie van slagers houdt niet op nationaal te zijn omdat bij voorbeeld in de provincie Luxemburg geen plaatselijke vereniging zou bestaan die wenst aan te sluiten bij de federatie).

Art. 4.

De opdracht van de Nationale Raad voor de Coöperatie is vooral van raadgevende aard. Deze Raad is noch rechtstreeks, noch onrechtstreeks een werktuig van het Staatsbestuur. Nochtans omvat de taak van de Raad meer dan een louter raadgevende opdracht, want in het eerste lid wordt bepaald dat de Raad gehouden is « alle geschikte maatregelen... in de hand te werken ten einde de beginselen en de idealen van de coöperatie te verspreiden. »

De tweede opdracht ligt meer in de lijn van de opdrachten der Economische Raden. Men vindt er « mutatis mutandis » dezelfde terminologie die gebruikt wordt in verband met de opdrachten der Bedrijfsraden en van de Hoge Raad voor de Middenstand.

We herinneren er aan dat de opdracht tot het overmaken van adviezen aan een Minister en aan de Centrale raad voor het bedrijfsleven het opmaken bevat van « samenvattende » verslagen. Deze Raad zal slechts aan de wens van de wetgever beantwoorden in zover hij zich weet te plaatsen op een algemeen standpunt, verheven boven de belangen van bepaalde groepen of strekkingen.

HOOFDSTUK II.

Art. 5 en 6.

Die twee artikelen voorzien twee « afdelingen » die de twee grote in het eerste lid voorziene groepen vertegenwoordigen.

Die twee afdelingen zullen op zelfstandige wijze zetelen voor de aangelegenheden die tot hun bevoegdheid behoren.

Het aantal afgevaardigden wordt vastgesteld bij koninklijk besluit.

La mission de chacune des « sections », telle qu'elle apparaît à l'article 2, est d'abord d'établir une liste double de candidats parmi lesquels seront désignés les délégués appelés à constituer le Conseil National.

Ensuite chaque section traite les objets propres au secteur de l'économie coopérative qu'elle représente.

CHAPITRE III.

Art. 7.

Les dispositions de l'article 7 n'appellent aucune observation particulière. Si le Conseil dispose de l'autonomie fonctionnelle, il va de soi, qu'à l'instar des autres Conseils de l'Economie, son statut est régi par arrêté royal.

De même, le règlement d'ordre intérieur est soumis à l'approbation royale.

Art. 8.

La composition du bureau assure l'équilibre d'influences et de responsabilités entre les deux sections.

Art. 9, 10, 11 et 12.

Ces articles n'appellent aucun commentaire particulier. On se reportera aux dispositions identiques de la loi du 20 septembre 1948 et du 2 mai 1949.

Un souci de coordination, en vue d'économie et du meilleur rendement, se retrouve dans les dispositions de l'article 11.

*
**

MESDAMES. MESSIEURS.

En soumettant aux délibérations de la Chambre cette proposition de loi qui est la dernière en date de celles qui ont abouti à la création des Conseils Economiques et Sociaux dont l'ensemble forme une structure rationnelle des relations économiques et sociales, la Commission a conscience d'avoir servi au mieux les intérêts supérieurs de la Belgique sur le double plan du progrès économique et de la paix sociale.

Les vicissitudes politiques n'ont pas entamé un esprit commun de réalisme constructif qui a permis l'établissement d'une œuvre législative dont il est sans doute prématuré de prédire les résultats, mais dont il n'est pas excessif de dire qu'elle est grosse de possibilités.

Le mérite de cette œuvre législative est d'avoir donné aux forces économiques et sociales actives un instrument qu'elles pourront utiliser par des initiatives fécondes.

L'ensemble de la proposition a été adopté à l'unanimité moins une abstention.

Le rapport a été adopté à l'unanimité.

Le Rapporteur,
E. LEBURTON.

Le Président,
F. VAN CAUWELAERT.

Zoals blijkt uit artikel 2, heeft iedere van de « afdelingen » in de eerste plaats tot opdracht een dubbele lijst van kandidaten op te maken, onder welke de afgevaardigden die de Nationale Raad zullen vormen, worden aangewezen.

Daarna behandelt iedere afdeling de aangelegenheden die eigen zijn aan de sector van de coöperatieve economie die zij vertegenwoordigt.

HOOFDSTUK III.

Art. 7.

De bepalingen van artikel 7 vragen geen bijzondere opmerkingen. Indien de Raad over een functionele zelfstandigheid beschikt, dan spreekt het vanzelf dat zijn statuut, evenals de andere Raden van het bedrijfsleven, bij koninklijk besluit wordt vastgesteld.

Ook het reglement van orde wordt ter goedkeuring aan de Koning voorgelegd.

Art. 8.

De samenstelling van het bureau verzekert het evenwicht in zake invloeden en verantwoordelijkheden tussen beide afdelingen.

Art. 9, 10, 11 en 12.

Die artikelen vragen geen enkele bijzondere opmerking. Wij verwijzen in dit verband naar de overeenstemmende bepalingen van de wet van 20 September 1948 en van deze van 2 Mei 1949.

De bepalingen van artikel 11 wijzen op een streven naar samenordering, met het oog op besparing en op een beter rendement.

*
**

MEVROUWEN, MIJNE HEREN.

Door dit wetsvoorstel ter bespreking aan de Kamer voor te leggen, dat het jongste is van deze welke leidden tot de oprichting der Economische en Sociale Raden waarvan het geheel een rationele structuur der economische en sociale betrekkingen uitmaakt, is de Commissie zich er van bewust dat zij op de degelijkste wijze de hogere belangen van België op het tweevoudig plan van de economische vooruitgang en van de sociale vrede heeft gediend.

De wisselvalligheden van het politiek leven hebben een gemeenschappelijke geest van opbouwend realisme niet aangetast wat het tot stand brengen heeft mogelijk gemaakt van een wetgevend werk waarvan het voorzeker te vroeg is de uitslagen te voorspellen doch waarvan zonder overdrijving mag gezegd dat het vele mogelijkheden biedt.

De verdienste van dit wetgevend werk ligt in het geven aan de bedrijvige economische en sociale krachten van een werktuig dat zij door vruchtbare initiatieven zullen kunnen benutten.

Het wetsvoorstel werd in zijn geheel eenparig, op één onthouding na, aangenomen.

Het verslag werd eenparig goedgekeurd.

De Verslaggever,
E. LEBURTON.

De Voorzitter,
F. VAN CAUWELAERT.

TEXTE PROPOSÉ PAR LA COMMISSION.

CHAPITRE PREMIER.

Du Conseil National de la Coopération.

Article premier.

Il est institué un Conseil National de la Coopération. Il est composé d'une section représentant les coopératives de consommateurs et d'une section représentant les coopératives de producteurs et de distributeurs.

Le Conseil National de la Coopération jouit de la personnalité civile.

Art. 2.

Le Conseil National de la Coopération compte un Président et vingt membres effectifs dont, d'une part, dix membres délégués de la section « Consommation » et, d'autre part, dix membres délégués de la section « Production-Distribution ».

Le Conseil National de la Coopération compte autant de membres suppléants que d'effectifs. Les uns et les autres sont désignés suivant les mêmes modalités et nommés par arrêté royal.

La Présidence est exercée par une personnalité étrangère à l'Administration et désignée par arrêté royal, après consultation des membres effectifs.

Art. 3.

Le Roi fixe les formes et conditions suivant lesquelles les fédérations et unions nationales libres de sociétés coopératives sont reçues à se faire agréer comme organismes habilités à participer à la formation du Conseil National de la Coopération.

Les conditions, à déterminer par arrêté royal, prévoient notamment que les statuts et le fonctionnement des coopératives affiliées aux organismes qui sollicitent leur représentation sont conformes aux principes coopératifs, à savoir :

- a) adhésion volontaire;
- b) égalité de droit de vote aux assemblées générales;
- c) désignation par l'assemblée générale des membres du Conseil d'administration et du Collège des Commissaires;
- d) taux d'intérêt modéré et limité aux parts sociales;
- e) ristourne aux associés.

Les sociétés coopératives primaires sont habilitées à solliciter leur agrégation, aux termes du présent article, lorsqu'il n'existe pas de fédérations ou d'unions nationales représentatives.

La représentation s'effectue en fonction des effectifs groupés et de l'importance des activités développées.

Art. 4.

Le Conseil National de la Coopération a pour mission d'étudier et de promouvoir toutes mesures propres à diffuser les principes et les idéaux de la coopération.

TEKST VOORGESTELD DOOR DE COMMISSIE.

EERSTE HOOFDSTUK.

De Nationale Raad voor de Coöperatie.

Eerste artikel.

Er wordt een Nationale Raad voor de Coöperatie ingesteld. Hij is samengesteld uit een afdeling die de coöperatie van verbruikers en een afdeling die de coöperatie van producenten en verdelers vertegenwoordigt.

De Nationale Raad voor de Coöperatie geniet rechtsgewoonlijkheid.

Art. 2.

De Nationale Raad voor de Coöperatie telt een Voorzitter en twintig leden, waaronder tien leden afgevaardigden van de afdeling « Verbruik », enerzijds, en tien leden afgevaardigden van de afdeling « Productie-Distributie », anderzijds.

De Nationale Raad voor de Coöperatie telt evenveel plaatsvervangende als werkende leden. De enen en de anderen worden volgens dezelfde modaliteiten aangewezen en bij koninklijk besluit benoemd.

Het Voorzitterschap wordt waargenomen door een persoonlijkheid die niet tot het bestuur behoort en bij koninklijk besluit aangewezen, na raadpleging van de werkende leden.

Art. 3.

De Koning stelt de normen en voorwaarden vast volgens welke de vrije nationale verbonden en bonden van coöperaties kunnen erkend worden als organismen die bevoegd zijn om deel te nemen aan de samenstelling van de Nationale Raad voor de Coöperatie.

De bij koninklijk besluit vast te stellen voorwaarden behelzen onder meer dat de statuten en de werking van de coöperatieven aangesloten bij de organismen die om hun vertegenwoordiging verzoeken, overeenstemmen met de coöperatieve beginselen, nl. :

- a) vrijwillige toetreding;
- b) gelijkheid van stemrecht op de algemene vergaderingen;
- c) aanwijzing door de algemene vergadering van de leden van de Raad van Beheer en van de Raad van Toezicht;
- d) matige rentevoet, beperkt tot de maatschappelijke aandelen;
- e) ristorno aan de vennoten.

De primaire coöperatieven zijn bevoegd om, luidens dit artikel, hun erkenning te verzoeken, wanneer er geen voorafgaande nationale verbonden of bonden bestaan.

De vertegenwoordiging geschiedt volgens het aangesloten aantal leden en de belangrijkheid van de bedrijvigheid.

Art. 4.

De Nationale Raad voor de Coöperatie heeft tot opdracht alle geschikte maatregelen tot verspreiding van de beginselen en de idealen van de coöperatie in studie te nemen en in de hand te werken.

Il adresse à un Ministre, et, dans les matières de son ressort, au Conseil central de l'Economie, soit d'initiative, soit à la demande de ces autorités et sous forme de rapports exprimant les différents points de vue exposés en son sein, tous avis ou propositions concernant les problèmes relatifs au secteur d'activité qu'il représente.

CHAPITRE II.

De la Section « Consommation ».

Art. 5.

La section « Consommation » est composée de délégués dont le nombre est fixé par le Roi, choisis sur des listes doubles présentées par les fédérations et unions nationales libres de sociétés coopératives de consommateurs.

Elle a pour compétence, dans le cadre général de la mission du Conseil National de la Coopération, tous objets particuliers au secteur de l'économie coopérative qu'elle représente.

De la Section « Production-Distribution ».

Art 6.

La section « Production-Distribution » est composée de délégués dont le nombre est fixé par le Roi, choisis sur des listes doubles présentées par les fédérations et unions nationales libres de sociétés coopératives de producteurs et de distributeurs.

Elle a pour compétence, dans le cadre général de la mission du Conseil National de la Coopération, tous objets particuliers au secteur de l'économie coopérative qu'elle représente.

CHAPITRE III.

Dispositions communes.

Art. 7.

Les modalités de présentation des délégués ainsi que les modalités de fonctionnement du Conseil, des sections et de leurs bureaux respectifs sont déterminées par arrêté royal.

Le Président du Conseil National de la Coopération est nommé pour six ans. Sa nomination est renouvelable.

Le mandat de membre est d'une durée de quatre ans. Il est renouvelable.

Le Conseil établit son règlement d'ordre intérieur qui est soumis à l'approbation du Roi.

Art. 8.

Le Conseil National de la Coopération est géré par un bureau composé de son président, de deux vice-présidents et de quatre assesseurs.

La section « Consommation » et la section « Production-Distribution », désignent chacune parmi leurs délégués au

Hij maakt aan een Minister en, voor de aangelegenheden van zijn ambtsgebied, aan de Centrale Raad voor het Bedrijfsleven, ofwel uit eigen beweging, ofwel op verzoek van die overheden, en in de vorm van verslagen waarin de verschillende in zijn midden uiteengezette standpunten tot uiting komen, alle adviezen of voorstellen over in verband met de vraagstukken betreffende de bedrijvigheidssector die hij vertegenwoordigt.

HOOFDSTUK II.

Afdeling « Verbruik ».

Art. 5.

De afdeling « Verbruik » is samengesteld uit afgevaardigden wier aantal wordt bepaald door de Koning en die worden gekozen op dubbele lijsten, voorgedragen door de vrije nationale verbonden en bonden van verbruikers-coöperatieven.

Zij heeft tot bevoegdheid, in het algemeen kader van de opdracht van de Nationale Raad voor de Coöperatie, alle aangelegenheden die eigen zijn aan de sector van de coöperatieve economie welke zij vertegenwoordigt.

Afdeling « Productie-Distributie ».

Art 6.

De afdeling « Productie-Distributie » is samengesteld uit afgevaardigden wier aantal wordt bepaald door de Koning en die worden gekozen op dubbele lijsten, voorgedragen door de vrije nationale verbonden en bonden van productie- en distributiegoöperatieven.

Zij heeft tot bevoegdheid, in het algemeen kader van de opdracht van de Nationale Raad voor de Coöperatie, alle aangelegenheden die eigen zijn aan de sector van de coöperatieve economie welke zij vertegenwoordigt.

HOOFDSTUK III.

Gemeenschappelijke bepalingen.

Art. 7.

De modaliteiten in zake voordracht van de afgevaardigden alsmede de modaliteiten in zake werking van de Raad, van de afdelingen en van hun respectieve besturen worden bij koninklijk besluit vastgesteld.

De voorzitter van de Nationale Raad voor de Coöperatie wordt benoemd voor zes jaar. Zijn benoeming is hernieuwbaar.

Het mandaat van lid duurt vier jaar. Het is hernieuwbaar.

De Raad stelt zijn reglement van orde vast, dat ter goedkeuring aan de Koning wordt voorgelegd.

Art. 8.

De Nationale Raad voor de Coöperatie wordt beheerd door een bestuur samengesteld uit zijn voorzitter, twee ondervoorzitters en vier bijzitters.

De afdeling « Verbruik » en de afdeling « Productie-Distributie » duiden ieder, onder hun afgevaardigden in de

Conseil National de la Coopération, un vice-président et deux assesseurs qui sont de droit respectivement les présidents et assesseurs de la section qui les a désignés.

Art. 9.

Le budget annuel, dressé par le Conseil, est soumis avec la proposition de subsides, à l'approbation du Ministre ayant les Affaires Economiques dans ses attributions, qui inscrit les crédits nécessaires au budget de son Département.

Les modalités en vue de l'exercice du Contrôle budgétaire et financier sont déterminées par arrêté royal.

Art. 10.

Les services de greffe et d'économat du Conseil National de la Coopération sont assurés par un secrétaire et éventuellement, un secrétaire-adjoint, nommés par le Roi après consultation du Conseil National de la Coopération.

Un arrêté royal fixe le cadre et le statut du personnel du secrétariat ainsi que les modalités de fonctionnement de ces services.

Art. 11.

Les dispositions des articles 11 et 12 de la loi du 20 septembre 1948 portant Organisation de l'Economie sont d'application au Conseil National de la Coopération, en ce qui concerne l'autonomie fonctionnelle, les réunions périodiques des présidents, le statut du personnel et l'accès au service de documentation institué auprès du secrétariat du Conseil central de l'Economie.

Art. 12.

Le Ministre qui a les Affaires Economiques dans ses attributions est chargé de l'exécution de la présente loi.

Nationale Raad voor de Coöperatie, een ondervoorzitter en twee bijzitters aan die rehtens respectievelijk de voorzitters en de bijzitters zijn van de afdeling waardoor zij werden aangewezen.

Art. 9.

De jaarlijkse begroting, opgemaakt door de Raad, wordt met het voorstel tot toelagen ter goedkeuring voorgelegd aan de Minister tot wiens bevoegdheden de Economische Zaken behoren, die de nodige kredieten op de begroting van zijn departement uittrekt.

De modaliteiten met het oog op de uitoefening van het budgetair en financieel toezicht worden bij koninklijk besluit vastgesteld.

Art. 10.

De griffie- en economaatdiensten van de Nationale Raad voor de Coöperatie worden waargenomen door een secretaris en, bij voorkomend geval, door een adjunct-secretaris, benoemd door de Koning, na raadpleging van de Nationale Raad voor de Coöperatie.

Bij koninklijk besluit worden het kader en het statuut van het personeel van het secretariaat alsmede de werkingsmodaliteiten van die diensten vastgesteld.

Art. 11.

De beschikkingen van de artikelen 11 en 12 der wet van 20 September 1948 houdende organisatie van het Bedrijfsleven zijn van toepassing op de Nationale Raad voor de Coöperatie, wat betreft de functionele zelfstandigheid, de periodieke vergaderingen van de voorzitters, het statuut van het personeel en de toegang tot de documentatiedienst, opgericht bij het secretariaat van de Centrale Raad voor het Bedrijfsleven.

Art. 12.

De Minister tot wiens bevoegdheden de Economische Zaken behoren, wordt met de tenuitvoerlegging van deze wet belast.